

Centro de Apoyo para la Comunidad extranjera. Network  
- Comité para la Reunión de Orientación Educativa 2020

## *Reunión de Orientación Educativa*

*¿Dónde ir o qué hacer después de terminar la escuela secundaria?*

## Introducción

A continuación se presenta una descripción detallada del Sistema Educativo Japonés con el propósito de hacer de conocimiento la forma en que los niños y jóvenes de la comunidad extranjera puedan participar y/o asistir a los diferentes centros educativos y de este modo lograr una mejor integración y desarrollo de la comunidad en que vivimos. Si bien es cierto las condiciones de vida y de trabajo en todas partes del mundo son cada día mas competitivas, entonces será más difícil aún salir adelante en un medio en el cual no se tiene conocimiento del idioma del lugar en que se habita. Es por ello de gran importancia que los niños y jóvenes asistan a los centros educativos en donde, además de aprender el idioma, darán continuidad al aprendizaje y facilitará su proceso de adaptación.

De acuerdo a este material también se presentan diferentes alternativas de estudios, y horarios que pueden ser seleccionados de acuerdo a las necesidades, presupuestos y disponibilidad de tiempo con el fin de obtener una preparación y capacitación que les permita ser un instrumentos de trabajo y logren ser un elemento útil y productivo para sí mismo, su familia y por ende para su comunidad.

Mabel Columbus

Japón 20 de Agosto 2005

# Indice

**I . El sistema escolar de Japón**

**II . Los caminos después de concluir la escuela secundaria**

**Q&A**

**III . Datos**

## I. El sistema escolar de Japón

### 1 EL SISTEMA DE EDUCACIÓN DE JAPÓN

La enseñanza de primaria y secundaria es obligatoria en Japón.

*3 Enseñanza obligatoria	Edad6						
	12	Escuela primaria (6 años)			(9 años)		
	15	Escuela secundaria (3 años)					
	18	Escuela superior (3 años) * 1		Escuela profesional (1 año o más) * 2	Escuela de tecnología profesional (1 ó 2 años)	Colegio técnico de grado superior ( 5 años)	
	22	Universidad ( 4 a 6 años)	Universidad de corta duración (2 años)	Escuela especial (1 año o más) * 2			
			Posgrado (1 a 5 años)				

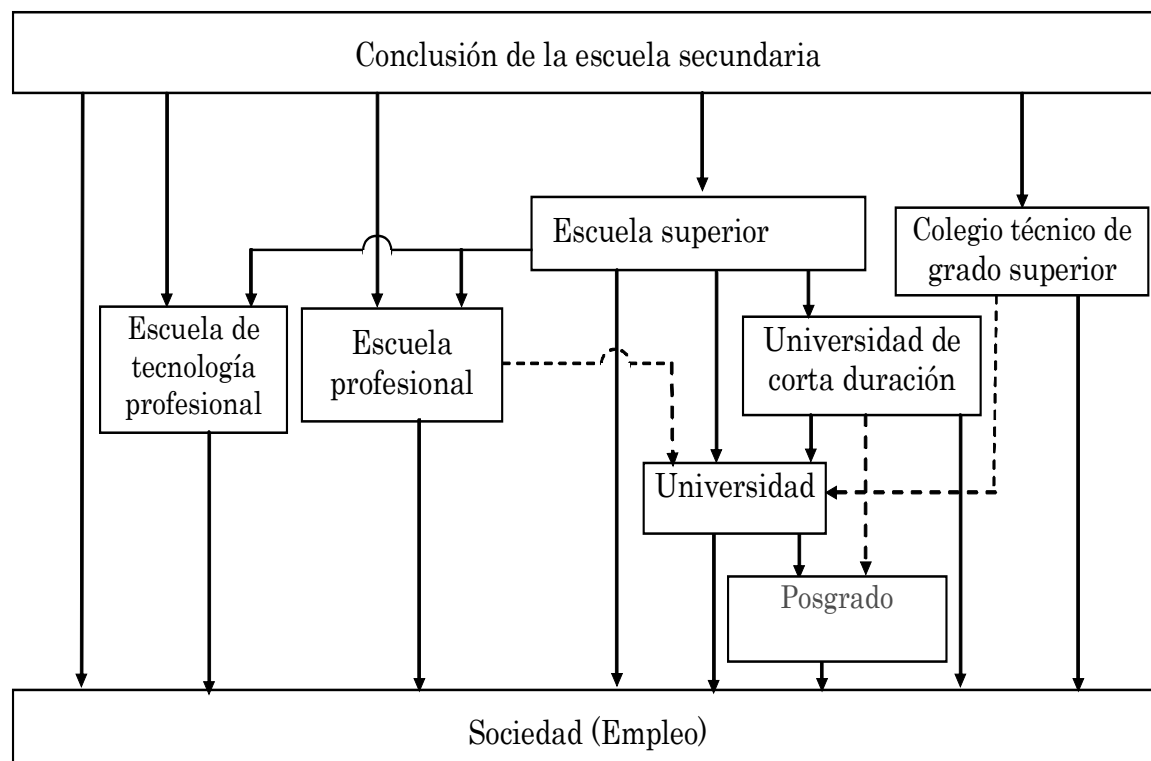
(\*1) Normalmente para acabar los estudios de la Escuela superior de horario establecido lleva 4 años, pero si toma el horario establecido y el sistema por correspondencia al mismo momento puede graduarse en 3 años.

(\*2) Cursos de moda/administración doméstica, comercio, industria, medicina, cultura, etc.

(\*3) En el caso de los alumnos extranjeros no es obligatorio.

## 2. DESPUÉS DE CONCLUIR LA ESCUELA SECUNDARIA

Los principales caminos después de concluir los estudios en la escuela secundaria son indicados en el siguiente esquema.



### II. Los caminos después de concluir la escuela secundaria

Hay varios caminos después de concluir la escuela secundaria: escuela superior, colegio técnico de grado superior, escuela de tecnología profesional y otros.

Para personas que quieren trabajar y estudiar, hay escuelas superiores que son de sistema de horario establecido o por correspondencia.

Consulte con el tutor.

#### 1. Diferencia de la escuela secundaria con la escuela superior.

La educación en la escuela secundaria es obligatoria, y en principio, no se repite de año.

En cambio en la escuela superior, se repite de año por inasistencia o bajo rendimiento escolar.

Los reglamentos son de acuerdo a la escuela superior.

#### 2. Cualquier persona puede presentarse al examen de ingreso de la escuela superior?

(1) Tener más de 15 años y personas que se hayan graduado en la escuela secundaria de Japón o hayan concluido 9 años de educación en el extranjero. Si cumplen con estos requisitos cualquier persona puede presentarse.

Para los que tienen sólo 8 años de educación en el extranjero: podrán escoger el 1 o el 2.

1. Estudiar 1 año más en la escuela de Japón.

2. Aprobar el examen que certifica la graduación de la educación secundaria el cual se realiza todos los años los finales de octubre.

- (2) El examen que certifica la graduación de la educación secundaria.  
 El objetivo de este examen es determinar si una persona tiene los suficientes conocimientos equivalentes al nivel de secundaria elemental terminada. Al superar el examen tendrán el derecho de presentarse al examen de selectividad de escuelas de secundaria superior. Los extranjeros mayores de 15 años (15 años cumplidos antes del 31 de marzo del año del examen) podrán presentarse al examen de calificación que se celebra anualmente. Desde agosto se reciben las solicitudes.  
 Información: Departamento de Educación de la Prefectura de Shiga, Yo-sho-chu kyoikuka Tel 077-528-4662

Página Web del Ministerio de Educación : ([http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/sotugyo/index.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/sotugyo/index.htm))

- (3) En el caso de regresar al país de origen:

Avisar con anticipación al colegio para tener listos los documentos(certificado de matrícula,certificado de calificaciones,certificado del programa de estudios y diploma de graduación.)  
 Luego con estos documentos,tramitar en el Ministerio de Relaciones Exteriores la autenticación de firma..

### 3. TIPOS DE ESCUELAS SUPERIORES

Existen escuelas superiores públicas y privadas, y son divididas en 3 tipos según el horario.

#### (1) Escuela superior

##### 1 Diferencias entre la Escuela superior pública y privada

①El siguiente cuadro muestra las diferencias entre la Escuela superior pública y privada

Escuela superior pública	Escuela superior privada
<ul style="list-style-type: none"> <li>◇Fundada por la Prefectura .</li> <li>◇Los gastos de los estudios son baratos.</li> <li>◇Es de educación mixta.</li> <li>◇Se le da al informe escolar, Tyosasho (1) y examen</li> <li>◇ examámen de ingreso se realiza desde los primeros días de febrero y marzo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◇Fundación privada.</li> <li>◇ Los gastos de los estudios son caros.</li> <li>◇ Hay colegios que son sólo para hombres o sólo para mujeres , y también hay los de educación mixta.</li> <li>◇Se le da importancia al examen de ingreso y a la entrevista.</li> <li>◇ El examen de ingreso se realiza los primeros días de febrero ( En la Prefectura de Shiga )</li> <li>◇ Hay 2 maneras para dar el examen y puede escoger entre SENGAN o HEIGAN.(*2)</li> </ul>

<Las palabras complicadas del cuadro >

(\*1) Informe escolar(tyosasho)

**Las notas que son necesarias para el ingreso es, el sumario de las calificaciones de todos los cursos (9 cursos)con notas que van del 1 al 5 durante 3 años de la escuela secundaria.**

**Son los documentos que serán presentados a la escuela superior que desea ingresar, al acto de requerimiento de admisión de ingreso.**

(\*2)SENGAN / HEIGAN

SENGAN : Solicita el ingreso de esta manera a una escuela superior privada significa que si aprueba **el examen de ingreso, tiene que ingresar obligatoriamente** a la escuela superior privada, y no está permitido dar examen en la escuela superior pública.

HEIGAN : Solicitar el ingreso la escuela superior privada y pública. Si aprueba **el examen de ingreso en las dos escuelas superiores ,obligatoriamente tiene que ingresar a la escuela superior pública.**

**En la escuela superior pública no hay diferencia entre SENGAN/HEIGAN porque si es que aprueba en éste, el ingreso es obligatorio.**

- ② Sistema diurno, Sistema de horario establecido, y Sistema por correspondencia  
 Dependiendo del sistema que asiste, hay los siguientes tipos de escuelas superiores:  
 Escuela superior del sistema diurno el ingreso al colegio es en el día. En la escuela superior del sistema de horario establecido, hay de horario de día y de noche.  
 En el sistema por correspondencia, se estudia en casa utilizando material didáctico o la televisión y luego presentar un informe. También los domingos u otros días de la semana tiene que asistir a las clases y recibir orientación.  
 En el sistema de horario establecido y por correspondencia, hay colegios que son de acuerdo a los créditos.

## 2 El programa de estudios de la escuela superior

Hay el programa de cursos regulares, de cursos que son de especialidades de trabajo ( agricultura, industria, comercio, administración doméstica, asistencia social, etc ), y otras especialidades ( ciencias matemáticas, música, bellas artes, educación física, etc )  
 Además, hay cursos integrales donde puedan estudiar estas especialidades junto con las asignaturas de los cursos regulares.

## (2) Otras opciones

### ① Escuela de tecnología profesional (Shiga Kenritsu Koutou Gijutsu Senmon Gako)

Se aprende conocimientos y habilidades para trabajar.

En la Prefectura de Shiga hay 2, el de Kusatsu y Maibara. Aquí se aprende el oficio de 6 meses a 1 año junto con otros jóvenes y personas que están buscando empleo.

De los nuevos graduados de la escuela secundaria, se aceptan en los siguientes cursos:

Nombre de la escuela	Duración	Especialidad	Vacante
Techno College Maibara (Koutou Gijutsu Senmonko Maibara Kosha)	1 año	Construcción con Madera (mokuzo kentikuka)	1 0
		Procesamiento de fabricación (monozukuri kakoka)	1 0
		Sistema de producción y equipamiento (seisan sistem setsubi-ka)	1 0
Techno College Kusatsu (Kusatsu Koutou Gijutsu Senmonko Kusatsu)	1 año	Prácticas generales(sogo jitsumu-ka)	2 0
		Moda (fukushoku design-ka)	2 0
		Procesamiento de metales (monozukuri kinnzokuka)	1 0
		Tecnología Informática ICT (ITC gijyutsu-ka)	1 5

### ② Escuela profesional y otros

Además de las escuelas de secundaria superior, existen escuelas vocacionales donde se recibe educación profesional práctica y técnica, academias de especialidades donde se aprenden oficios de corte, contabilidad, ábaco, mecánica automovilística, cocina y salud pública, peluquería y estética, computación, conversación en inglés, industria, etc.

En la prefectura de Shiga hay 2 escuelas profesionales.

## Escuela profesional con curso superior en la que pueden ingresar los que se han graduado en la escuela secundaria

(Escuelas profesionales autorizadas por el Gobierno Prefectural de Shiga :datos a junio de 2020)

Nombre de la escuela		Lugar	Especialidad (duración)	Coordinación
Escuela Profesional	Escuela profesional de Otsu para premédicos (Otsu Shi Ishikairitsu Kango Senshugakko)	Otsu	Auxiliar de enfermería ( 2 años)	
	Escuela técnica de Minakuchi para mujeres (Minakuchi Joshi Senmon Gakko)/ Kouyoudai Koko Minakuchi campus	Koka	Moda, confección ( 3 años)	Kouyoudai Koko

### (3) Empleos y títulos

Hay empleos en donde se tiene que dar el examen nacional.

Y para obtener el título ,en algunos se requiere el historial académico.

En otros no se necesita el historial académico,solo conocimientos del nivel de un graduado de la universidad o escuela superior.

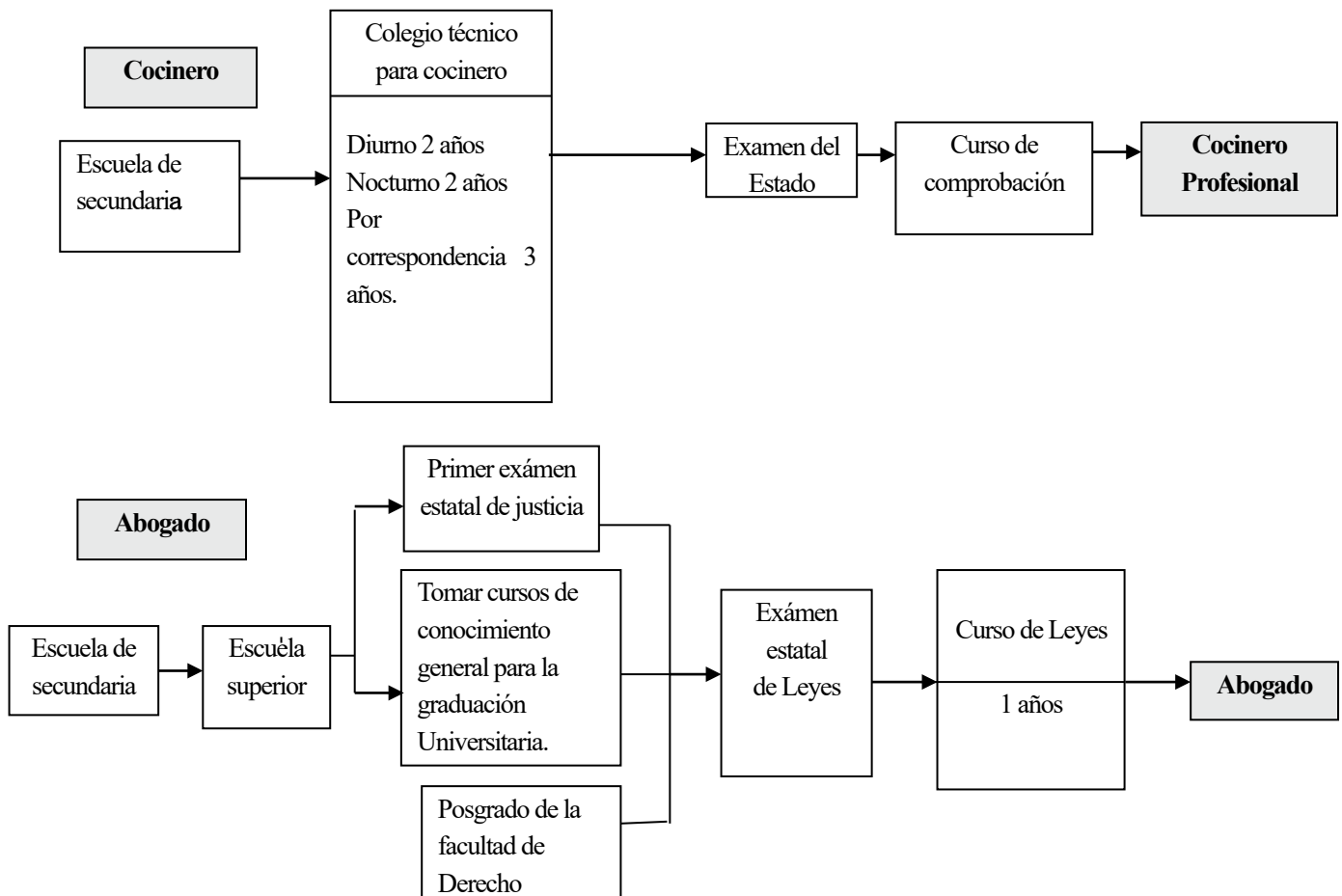
De acuerdo al trabajo,los requisitos son diversos.

#### Cuadro de explicación de los títulos y empleos

1. Títulos de trabajo para los graduados de la escuela secundaria: cocinero,cosmetólogo,pelequero,etc.
2. Títulos de trabajo para graduados de Universidad o similar: médico, odontólogo,veterinario,farmacéutico, profesor, juez, abogado, etc.
3. Títulos de trabajo para graduados de escuela superior:enfermero, puericultor,funcionario del estado, bibliotecario,obstetricia, etc.
4. Títulos de trabajo para graduados de la escuela superior de industria: soldadores de industriales, técnicos de metales especiales, técnicos electricistas(variedad 1, 2, 3), arquitecto de primera y segunda clase y mecánicos de segunda y tercera clase,etc.
5. Títulos de trabajo convenientes para graduados de la escuela superior: asesor,consejero, contador público, administrador público de informática, asistente social etc.



## Cuadro de ejemplo para obtener el título de cocinero y de abogado



### ※ Cláusula de la nacionalidad

Los cargos públicos en general son ocupados por los que tienen nacionalidad japonesa, porque sus decisiones influyen en el bienestar del país. (Referencia el libro “Wikipedia!”)

Actualmente, en los grupos regionales se está tratando de eliminar esta cláusula, y a nivel nacional, en el sector de educación y de sanidad están moderando esta cláusula.

Esta cláusula depende del tipo de trabajo y de la región.

## 4. GASTOS ESCOLARES

Es necesario pagar una determinada cantidad para estudiar en una escuela de grado superior después de la conclusión de la escuela secundaria. En primer lugar es necesario pagar por el examen de ingreso. Luego para el ingreso y también se tiene que pagar todos los años la cuota de enseñanza.

En el caso de las escuelas superiores privadas es necesario pagar para el mantenimiento y para algunas instalaciones, y en el caso de la escuela profesional tiene que pagar para las prácticas de experimentos. Este dinero tiene que pagar de todas maneras al colegio. Además, en caso de ambos las escuelas provinciales y privadas tendrá que pagar por los libros de texto, materiales escolares, etc. Los costos pueden variar mucho de acuerdo al tipo de escuela superior que haya escogido, si es pública o privada. Debe informarse anticipadamente sobre la cuota de enseñanza y otros costos necesarios de la escuela a la que desea ingresar.

**(1) Gastos necesarios para el examen y el ingreso.**

	Escuela superior provincial				Escuela superior privada de sistema diurno (ejemplo)
	Sistema diurno	Sistema de horario parcial	Sistema de créditos	Sistema por correspondencia	
Para el examen de ingreso	2,200 yenes	950 yenes	950 yenes	×	20,000 yenes
Por el ingreso	5,650 yenes	2,100 yenes	2,100 yenes	500 yenes	150,000 yenes
Para el uniforme escolar	40,000 yenes~ 60,000 yenes	×	×~ Aproximadamente 30,000 yenes	×	Aproximadamente 70,000 yenes
Otros gastos (uniforme de educación física etc)	Aproximadamente 50,000 yenes (Cantidad anual Primer año)	Aproximadamente 40,000 yenes (Cantidad anual Primer año)	Aproximadamente 25,000 yenes (incluye los materiales didácticos)	Aproximadamente 20,000 yenes (incluye los materiales didácticos)	Aproximadamente 70,000 yenes
Costo total	Aproximadamente 100,000 yenes	Aproximadamente 43,000 yenes	Aproximadamente 28,000 yenes	Aproximadamente 20,000 yenes	Aproximadamente 310,000 yenes

※ El dinero para el ingreso se paga hasta el ingreso.

**(2) Gastos anuales para la enseñanza y otros.**

	Escuela superior provincial				Escuela superior privada de sistema diurno (ejemplo)
	Sistema diurno	Sistema de horario establecido		Sistema por correspondencia	
		Otros sistemas	Sistema de crédito		
Cuota de enseñanza (anual)	118,800 yenes	32,400 yenes	1,750yenes (1 crédito)	330 yenes (1 crédito)	396,000 yenes
Cuota de Asociación de padres de familia (anual)	Depende del colegio, curso y del programa de estudios.				20,000 yenes
Fondo de reserva (anual) para el viaje organizado por la escuela.	Depende del colegio, curso y del programa de estudios.				100,000 yenes
Otros gastos(anual) Libros,material didáctico etc.	Depende del colegio, curso y del programa de estudios.				Mantenimiento y otras necesidades 200,000 yenes
Costo total	El valor depende del colegio.				Aproximadamente 716,000 yenes

\* Los pagos de los libros, materiales didáctico, cuota de Asociación de padres de familia y fondo de reserva para viajes, son de acuerdo a la escuela superior.

\* Los alumnos que tienen que utilizar los servicios de trenes JR, autobuses, etc para moverse, comprar los tickets con el descuento escolar.

\* Acerca de la ayuda económica para las tasas académicas (En admisión, en abril).

De acuerdo al sistema de “Subvención para la matrícula escolar de estudios superiores”, se podrá recibir la ayuda económica para las tasas académicas de estudios superiores, tanto para centros públicos como privados. A las familias (※) cuando la renta anual de los padres o responsables sea menor de 9.100.000 yenes, y en cuanto a los estudiantes de estudios superiores, de centros privados, se hará la adición del pago según los ingresos de los tutores sea menor de 5.900.000 yenes (※). En cuanto a la “Subvención para la matrícula escolar”, no es necesario devolverla.

\* Sobre el sistema de subsidio excepto la cuota de enseñanza (Después del ingreso al colegio, anualmente, aproximadamente en Julio )

Para los estudiantes de familias de bajos ingresos (familias exentas de impuestos), que hayan ingresado después de abril de 2014 a la escuela secundaria superior, cuyos tutores, etc. residen en la Prefectura de Shiga (del ingreso anual abajo de 2.700mil yenes (※) dentro de los que les corresponde recibir el pago de la Subvención para la matrícula escolar, se exceptúan los de nivel superior de los Centros de enseñanza especial), hay un “Subsidio para becas escolares” que se paga para ser aplicado a los gastos escolares fuera de las tasas académicas.

Para los trámites y más detalles, pida información en la escuela después de ingresar.

※ La ayuda económica se da de acuerdo con la renta imponible “Kazei shotoku” (cantidad imponible normal) de los tutores. También es una referencia de los ingresos anuales aproximadamente de 9.100.000 yenes, de 5.900.000 yenes, o de 2.700.000 yenes considerando la familia de 4 personas con 1 estudiante de la escuela superior (mayor de 16 años) y un estudiante de la secundaria, en la que un de los tutores trabaja .

## 5. EL SISTEMA DE PRESTAMO

Existe el sistema de préstamo para personas limitadas económicamente y tienen dificultades para continuar los estudios. Primero consulte con el colegio.  
Para mayor información sobre estos requisitos, condiciones, formas de como devolver el dinero, etc, llamar a los teléfonos de las instituciones.

Institución	Cantidad de préstamo mensual, sin intereses	Período de solicitud	Información (TEL)
<i>Shiga-ken Shogaku Shikin</i> Fondo de incentivo de estudio de la Prefectura de Shiga (Shigaken Shogaku shikin)	○Beca (Cantidad de préstamo mensual) Público que vive con su familia 18,000 yenes Público que no vive con su familia 23,000 yenes Privado que vive con su familia 30,000 yenes Privado que no vive con su familia 35,000 yenes ○Préstamo para el ingreso (Temporal) (Público) 50,000 yenes (Privado) 150,000 yenes (El préstamo no debe exceder a la cuota de ingreso.)	Convocación de reserva de inscripción (en 3 año de chugako) : Alrededor de septiembre Personas ya que estean estudiando en colegio período de solicitud: siempre	Escuela Superior que va asistir Comisión Educativa de Shiga (Shiga-ken Kyouiku Iinkai Koko Kyouiku ka ) (Tel:077-528-4587)
<i>Shiga-ken Koutougakkou tou Teijisei-katei oyobi Tsushinsekatei Shugaku Shoureikin</i> Incentivo a los que estudian en en escuela de la Prefectura de horario parcial y por correspondencia	Escuela superior Provincial (Sistema de horario parcial , Sistema por correspondencia)  Escuela superior privada (por correspondencia) 14,000 yenes  Escuela superior Privada (Sistema de horario parcial) 29,000 yenes	Alrededor de octubre	Escuela Superior que va asistir Comisión Educativa de Shiga (Shiga-ken Kyouiku Iinkai Koko Kyouiku ka ) (tel:077-528-4587)
<i>Seikatsu Fukushi Shikin Shikke (Kyoiku shien kin)</i> Préstamo de antecedentes de Bienestar (Concesión de admisión escolar)	○“Subsidio de admisión a la escuela” (cantidad mensual) Escuela superior hasta 35.000 yenes Colegio Técnico de grado superior, hasta 60.000 yenes ○Subsidio de admisión escolar, hasta 500.000 yenes (cuota única)	Especial	(Servicio social) Sector de Bienestar de Shiga (Shiga ken shakai fukushi kyogikai) Tel:077-567-3903
<i>Kotsu Iji Ikueikai</i> Financiación Educativa para Huérfanos de Accidentes de Tráfico	Mensualidad Elige el solicitante entre 20,000、30,000、 o 40,000 yenes	Convocación de reserva de inscripción (en 3 año de chugako) *Después del ingreso también puede solicitar	<b>Financiación Educativa para Huérfanos de Accidentes de Tráfico</b> (tel:0120-521286)
Becas para los hijos huérfanos de la víctima de accidente de tránsito (Kotsu Iji Shogakukin)	10,000 yenes mensales (No hay necesidad de devolver)	Orizuru-kai Inscripción en cualquier momento	Shiga-ke Douro hozen-ka Fundación Pública Orizuru-kai Tel:077-528-3682
<i>Ashinaga Ikueikai</i> Financiación Educativa Ashinaga (huerfanos de calamidades • niños enfermos)	Escuela superior pública 25,000 yenes* Escuela superior privada 30,000 yenes* Escuela profesional y otros 40,000 yenes* *valor de préstamo	Convocación de reserva de inscripción (en 3 año de chugako) *Después del ingreso también puede solicitar	Financiación Educativa Ashinaga  (tel:0120-77-8565) URL:http://www.ashinaga.org/
Financiación Educativa Grupo católico de María.	20.000 yenes mensualmente (No hay necesidad de devolver)	Desde el 11 de Mayo Hasta el 3 de Julio (En caso de solicitar en el año 2020 ) Todos los años sólo una vez en abril se abren las inscripciones,	<u>En principio, informarse a través del encargado de la escuela</u> <b>Mitsui-Sumitomo Shitaku Kojin shisan-jutaku-jigyo-bu, Koueki shintaku Group Catholic Maria Shogaku ikuei kikin Shinseiguti</b> (tel:03-5232-8910)

- ※ Algunas escuelas superiores privadas tienen su sistema de préstamos, deducciones y exoneraciones de pagos. Consultar con el tutor e informarse directamente al colegio
- ※ Hay instituciones locales que también ayudan. Preguntar al tutor.
- ※ Los préstamos tienen que ser devueltos.

## 6. SELECCIÓN DE LOS CANDIDATOS PARA LA ESCUELA SUPERIOR

### (1) Formas de aprobación

Existen 3 formas de aprobación: “forma regular”, “recomendaciones, o selección por habilidad”, y “recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística”.

Forma regular. . . . . En forma regular se toma en cuenta el informe escolar y el examen de ingreso (conocimiento escolar) Hay la ocasión que realiza entrevista y habilidades.

Recomendaciones. . . . . Entrevista, redacción y prueba práctica. Se escoge 2 criterios.

Selección por habilidad . . . . . Preguntas de conocimiento general, ensayo, examen oral y prueba práctica.

Recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística. . . . Prueba práctica, entrevista, redacción o ensayo. Se escoge 1 o más de 1 criterio. En caso de las escuelas que realizan la selección por habilidad, se incluyen preguntas de conocimiento general.

- ※ El examen escrito de conocimiento escolar del año anterior, puede ver en la página Web del Departamento de Educación de la Prefectura de Shiga.

(URL: <https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/nyuushi/high/senbatsu/105597.html>)

### (2) Consideraciones para el examen de ingreso al colegio superior provincial

En caso de desear ser considerado para la selección del ingreso al colegio superior provincial, tiene que presentar el documento de solicitud “Kaigai kikoku seito tou toriatsukai shochi negai” al colegio superior provincial que aspira. Sobre las consideraciones consulte en el colegio superior provincial a través de la escuela secundaria.

- ※ Los solicitantes que pueden presentar la solicitud “Kaigai kikoku seito tou toriatsukai shochi negai” deberán ser alumnos extranjeros o alumnos que regresen del extranjero.

※Requisitos

- ① No pasar de los 6 años desde la fecha que regresaron o vinieron a Japón, o hasta el 1ero. de Febrero del 2021.
- ② Tener que haber estado en el extranjero más de 1 año consecutivo.

Los solicitantes tienen que tener estos 2 requisitos

Consideraciones: Dependiendo de circunstancias individuales, se adicionarán el furigana (HIRAGANA) a los kanjis de las preguntas de los exámenes, tendrán extensión del tiempo del examen, se permitirá el uso del diccionario de idioma extranjero y japonés con objetivo de traducción (hasta 2 diccionarios, pero no se puede diccionario de inglés), etc.

## 7. CALENDARIO DEL EXAMEN DE INGRESO (Tercer grado de la escuela secundaria) (Un ejemplo)

Julio	Reunión tripartita(padre,alumno,professor tutor de la clase)
Agosto	Visita a la escuela superior etc
Primeros días de septiembre	Examen de conocimiento escolar(se realiza de 7 a 8 veces al año)
Octubre	Examen semestral
Noviembre	Examen final
A mediados de diciembre	Reunión tripartita.(padre,alumno,profesor)(para decidir el colegio que va a postular de acuerdo a sus calificaciones y sus deseos.)
A mediados de enero	Escuela superior privada(dentro de la Prefectura):solicitud del examen de ingreso.
Fines de enero	--Escuela superior provincial: examen de recomendación, solicitud para la selección por habilidad, y la recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.
Primeros días de febrero	-Escuela superior privada(dentro de la Prefectura): examen. -Escuela superior privada(dentro de la Prefectura): resultados. - Escuela superior provincial:examen de recomendación, el examen de la selección por habilidad, y la recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.
A mediados de febrero	- Escuela superior provincial: aviso a las personas permitidas al ingreso.(examen de recomendación, el examen de la selección por habilidad, y la recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.) -Escuela superior provincial: solicitud para el examen general de ingreso.
Primeros días de marzo	-Escuela superior provincial: examen general de ingreso(primer selección)
A mediados de marzo	-Escuela superior provincial: publicación de aprobados al ingreso -Escuela superior provincial: solicitud para el examen de segunda fecha. (sólo las escuelas superiores que tienen vacantes.)
Fines de marzo	-Escuela superior pública: examen de ingreso para las vacantes. -Escuela superior pública: publicación de los aprobados al ingreso
Primeros días de abril	Ingreso a la escuela superior!

### 【Palabras relacionadas al ingreso】

GANSHO : Documento para hacer la solicitud del examen.

SHIBOUKOU: Colegio que desea postular.

SHUTSUGAN: Hacer la solicitud al colegio que va a postular.

CHOUSASHO : Informe escolar.Documento con las calificaciones,asistencia méritos etc.

SENGAN: Solicitar el ingreso a una sola escuela superior. En caso de ser aprobado en una escuela superior privada tiene que ingresar de todas maneras a ese colegio. Si da de esta manera el examen, la posibilidad de ingreso será posiblemente mayor a comparación de HEIGAN.

HEIGAN: Solicitar el ingreso a dos o más escuelas superiores.

① | No es permitido solicitar el ingreso a 2 escuelas superiores provinciales.Ni aún siendo de otra Prefectura.

② Si las fechas del examen son diferentes hay casos que se puede solicitar el ingreso a una escuela superior provincial y a otros privados.

Excepto cuando es recomendado por el colegio a la escuela superior privada, no puede postular a otros.

KOUKOU TAIKEN NYUGAKU: Atividade en que los estudiantes de escuela secundaria experimentan la vida escolar en la escuela secundaria superior que desea ingresar. Generalmente se realiza en las vacaciones de agosto. También hay escuelas que reciben visitas los fines de semana en el segundo semestre.

## **「Reunión tripartita」 : Conversación acerca del futuro entre propio alumno, responsable y profesor**

En muchas escuelas, las reuniones a tres personas se realizan generalmente en julio, diciembre y febrero. ÉS realizada para tener la comprensión común entre las tres partes referente a las aspiraciones del futuro del alumno, aclarando el objetivo actual.

En caso que necesite una entrevista en otra fecha, solicitar anticipadamente al profesor.

## **8. VIDA ESCOLAR EN LA ESCUELA SUPERIOR**

El año escolar comienza en abril y termina en marzo. Se realizan varios eventos durante el año y hay algunos en los que se solicita la presencia de los padres en la escuela y hay otros que requieren de costos extras como viajes escolares. La escuela notificará los detalles con anticipación.

### **【Principales eventos escolares durante el año】**

Primer trimestre : Ceremonia de inicio de las clases, ceremonia de ingreso, examen médico, excursión escolar, reunión tripartita (padres, alumnos y profesores), examen periódico, ceremonia de clausura, vacaciones de verano

Segundo trimestre : Ceremonia de inicio de las clases, fiesta deportiva, festival cultural, exposición de trabajos , reunión tripartita (padres, alumnos y profesores), examen periódico, ceremonia de clausura, vacaciones de invierno

Tercer trimestre : Ceremonia de inicio de las clases, viaje de estudios, reunión tripartita (padres, alumnos y profesores), examen periódico, ceremonia de graduación, ceremonia de clausura, vacaciones de primavera

※ Recientemente no todos los colegios son de 3 períodos si no también de dos períodos.

※ En la escuela superior, se repite el año por inasistencia o bajo rendimiento escolar.

～Un ejemplo de un día en la escuela superior diurno～

Por la mañana, a partir de las 8:30, hay 4 clases (50 minutos cada una) y 2 clases después del almuerzo. Un día tiene de 6 horas de clases. Cada asignatura tiene un profesor diferente. Después de las lecciones los alumnos pueden realizar actividades extracurriculares, deportivas y/o culturales, libremente. La escuela no provee el almuerzo escolar, por lo tanto es necesario traer la comida de casa o almorzar en el comedor de la escuela. En la mayoría de las escuelas superiores es necesario asistir con el uniforme escolar determinado por la escuela.

## **9. OTROS CAMINOS**

Empleo: Para ingresar a trabajar hay la siguiente manera

Utilizar el HELLO-WORK (Oficina Nacional de empleos) \* (Shokugyou Anteisho) y que ellos te presenten algún trabajo a través de la escuela.

\* HELLO-WORK : Consulta y búsqueda de trabajo para aquellos que tienen interés en trabajar. (En algunos Centros se puede consultar en español, portugués etc.)

**¡ Consulte,  
con sus profesores y padres,  
y piense bien en su futuro!**

 **Me reclaman que aún no he decidido qué estudiar en el futuro, pero la verdad estoy desorientado.**

Una vez terminada la secundaria (chuugako) existen diferentes escuelas de enseñanza superior (*Kouto gakko*), Escuela Técnica Profesional (*Senmon gakko*), Escuela Profesional (*Senshu gakko*), Escuela Vocacional (*Kakushu gakko*), Escuela de Formación Profesional (*Shokugyo gakko*), Escuela a tiempo parcial (*Teijisei*) o por correspondencia (*Tsushinsei*). Participe activamente en los seminarios de orientación, visitas informativas que organizan las escuelas y diferentes centros de enseñanza. Reúna el material informativo de las escuelas, consulte con su familia y profesores y así determine la mejor elección de acuerdo a sus expectativas, aptitudes y capacidades. Utilice las informaciones abajo.

☆ [*Yume no sekkeizu* -Como llevar adelante un sueño], es un pequeño libro informativo que tiene datos de cada escuela (Shiga-ken kyoiku-iinkai zimukyoku koukou kyoikuka)

En español por el <https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/school/tokusyoku/104806.html>

☆ [*Mirai no tame no shinro guidance* - Para su futuro, Orientación Educativa](Asociación Internacional de Shiga), Editado en diversos idiomas, portugués, español, inglés ,tagalo y chino.

<http://www.s-i-a.or.jp/projects/multicultural>

 **Mi sueño es ser enfermero ¿Qué debo hacer?**

Después de la secundaria debe inscribirse en la Escuela Profesional (*Senshu gakko*) o en la Escuela Técnica Profesional (*Senmon gakko*); una vez concluida la secundaria debe dirigirse a la Institución profesional de enfermería (*Kangoshi yoseijo*); o seguir la Universidad de enfermería (*Kango Daigaku*), o la Universidad de corto plazo (*Kango tanki daigaku*). Para cualquiera de los casos, para ejercer enfermería, deberá aprobar en el Examen Nacional. (*Kokka Shiken*). En la Provincia de Shiga, existen diferentes Escuelas profesionales. Consulte a sus profesores.

 **No terminé la secundaria. ¿Podré ingresar a la Escuela de nivel superior?**

Una vez al año existe un examen realizado por el Gobierno para confirmar la capacidad y el nivel de estudios del educando. Los aprobados adquieren la calificación de conclusión de secundaria y la condición de prestar el examen de admisión de enseñanza superior. Aún si los alumnos no tuvieran la nacionalidad japonesa, igualmente pueden presentarse al examen los mayores de 15 años cumplidos al final del año lectivo escolar (marzo).

**Examen: Chuugakko sotsugyo teido nintei shiken**

**Fecha:** día 22 de Octubre (jueves)      **Local:** Piazza Ohmi 2 ° sala 202 (Otsu-shi Nionohama 1-1-20)

**Período de Inscripción:** desde 6 de julio hasta el 4 de setiembre da 2020

(envío postal, sellado hasta el 4 de setiembre)

**Información :** Shiga-ken kyoiku-iinkai Jimukyoku Yo-sho-chu kyoikuka Tel: 077-528-4662

 **Quisiera trabajar luego, aprendiendo soldadura u otra técnica.**

Con el objetivo de formar los profesionales en corto plazo, existen Escuelas de capacitación profesional (*Techno College*) con duración de un año, y cursos que involucran el desarrollo de la capacidad profesional (*Shokugyo Noryoku Kaihatsu-ko*). Existen cursos de Moda, Soldadura, Control de computadoras, Carpintería, Pocesamiento de metales, etc. Consulte a sus profesores.

 **Deseo trabajar y estudiar en forma paralela.**

Existen colegios a tiempo parcial o por correspondencia. En el colegio a tiempo parcial existen horarios diurnos y nocturnos. Los cursos por correspondencia, se estudian en casa con material didáctico, presentando reportes, con asistencia en días feriados. Existen escuelas en que la graduación no es por año lectivo sino por créditos.

 **No puedo continuar estudiando por problemas financieros.**

Existen varios tipos de bolsas de estudios para ayudar en los gastos escolares como: Shiga-ken Shogaku Shikin, Catholic Maria Shogaku ikuei kikin, bolsas de instituciones particulares o municipales. Consulte a la escuela donde estudia, o a la respectiva institución o Comisión Educativa de la Provincia de Shiga. Existen también financiamiento privado (*Kyoiku Loan*).





# Datos

1. Acerca de los cursos de los colegios superiores provinciales de la prefectura de Shiga.
2. Cuadro de la selección de los postulantes de cada colegio superior provincial de la prefectura de Shiga.

\*El número 1 y 2 es el contenido del libro del 「Diseño de mi propio sueño~La característica de los colegios superiores provinciales de la prefectura de Shiga」 (Comité de Educación de Shiga, sección de educación colegial)

3. Colegios superiores privados de la prefectura y colegio técnico profesional de ingeniería.
4. El lugar de los colegios superiores provinciales de la prefectura de Shiga.

\*El número 3 y 4 es el contenido principal del libro de 「Vida escolar de la escuela secundaria y el camino del futuro」 edición del año 2013 del 1 al 3. (La sociedad de Shiga de investigadores de la escuela secundaria, sección encargada de orientar el camino del futuro)

5. Lista de lugares y ventanillas de consulta en las ciudades dentro de Shiga.
6. Las Clases de Japonés de SHIGA
7. Grupos de estudios y juegos para los niños

# Acerca de los cursos de los colegios superiores provinciales

## 1 Curso Regular

### (1) Características del curso regular

- Enseñanza regular.....Aumentamos el conocimiento básico y desarrollamos la capacidad básica necesaria para su camino al futuro.
- Contenido de los estudios.....Enseñamos principalmente asignaturas y materias comunes. También hay colegios que tienen materias especializadas.  
Asignaturas comunes: Japonés, Geografía y Historia, Estudios cívicos, Matemática, Ciencia, Educación física, Artes, Lengua extranjera, Estudios domésticos, Informática
- Tipo de áreas.....Hay 2 tipos de áreas que son el área de Humanidad y el área de Ciencias. Puede escoger de acuerdo a lo que desea estudiar en el futuro.
- Estudio según el nivel de conocimiento...Hay colegios que dividen las clases según el nivel de conocimiento especialmente en el curso de matemática e inglés, dependiendo de la situación de cada alumno.

### (2) Acerca de los tipos de cursos del Curso Regular

Hay colegios superiores con cursos regulares para que los alumnos obtengan un conocimiento amplio y para que puedan desenvolverse mejor. Y de esta manera puedan avanzar hacia un futuro mejor.

- Curso de Educación Física . . . 【Ibuki】 【Echi】 【Minakuchi】
- Curso de Internacionalización . . . 【Kitaotsu】 【Minakuchi】
- Curso de Inglés . . . 【Maibara】
- Curso de Música . . . 【Echi】
- Curso de Asistencia en Bienestar Público y Salud . . . 【Ishibe】
- Curso Selectivo Científica “Super Science Course” . . . 【Hikone-Higashi】

## 2 Curso Especializado

- En el curso especializado tomamos mucho en cuenta su interés y deseo de cada niño y tratamos de utilizar su habilidad de cada uno de ellos.
- En el curso especializado también estudiamos los cursos regulares, y además tienen cursos especializados en el cual pueden obtener conocimientos más técnicos.

### (1) Cursos de Agricultura

Curso de Agricultura... Cuestiones relacionadas con la administración de la cría del ganado y animales de compañía (mascotas), el manejo del cultivo de productos agrícolas y su distribución y venta y la operación de maquinaria pesada.

**【Nagahama Nougyo】**

Cuestiones relacionadas con la técnica y conocimientos básicos

en cuanto a la producción de productos agrícolas **【Konan Nougyo】**

Cuestiones relacionadas con la administración agrícola, la biotecnología; cultivo del arroz, hortalizas, árboles frutales y flores; la cría del ganado.

**【Youkaichi Minami】**

Curso de Alimentos...Referente a la fabricación, distribución y venta de los productos agrícolas elaborados y de los productos ganaderos procesados.

**【Nagahama Nougyo】 【Konan Nougyo】 【Youkaichi Minami】**

Curso de Jardinería... Cuestiones relacionadas a la producción, distribución y manera de uso de hortalizas, árboles frutales y flores. **【Nagahama Nougyo】**

Curso de Verdor y flores... Cuestiones relacionadas con la técnica y conocimientos básicos en cuanto a utilización, producción y venta de árboles y flores.

**【Konan Nougyo】**

Curso de Diseño de Verdor y flores...

Cuestiones relacionadas con la técnica de jardinería, topografía, etc. y conocimientos básicos de planificación urbana y diseño del desarrollo regional, etc. en consideración de la ecologización del medio ambiente.

**【Youkaichi Minami】**

## (2)Curso de Ingeniería

Curso de Ingeniería Mecánica...Estudio acerca de los conocimientos y las técnicas básicas de la ingeniería mecánica. Estudio acerca de los servicios mecánicos, orientación en el trabajo, supervisión y administración.

**【Hikone Kougyo】 【Hachiman Kougyo】 【Seta Kougyo】 【Hikone Kougyo (Sistema de horario parcial)】**

Curso de Electricidad... Cuestiones relacionadas al principio, generación, transmisión y uso de la electricidad. Cuestiones en relación a los negocios de fabricación, administración, operación, mantenimiento y servicio técnico relacionados a la electricidad. Cuestiones en relación al ahorro de energía. Cuestiones en relación al programa y mecanismo de las computadoras, la innovación de la técnica mecatrónica, etc. que controla las máquinas por computadora. Cuestiones en relación a técnica informática como la comunicación de datos.

**【Hikone Kougyo】 【Hachiman Kougyo】 【Seta Kougyo】**

Curso de Ingeniería Química...Estudio acerca del manejo de los aparatos y la administración, investigación, servicios técnicos del campo químico. También se estudia acerca de la biotecnología. **【Seta Kougyo】**

Curso de Arquitectura...se estudia diseño, técnica de construcción de casas de madera, edificios de muchos pisos; diseño e instalación de aire acondicionado, equipamiento de suministro, desagüe y preventivas de desastres. Diseños, técnica de construcción de calles, puentes y ferrocarril etc. **【Hikone Kougyo】**

Curso de Ingeniería Química del Medio ambiente...

Estudios, experimentos y acerca de los análisis del medio ambiente, protección del medio ambiente, producción y el reciclaje.

**【Hachiman Kougyo】**

Curso de Maquinaria y Electricidad...Cuestiones relacionadas con la técnica y conocimientos básicos en cuanto a maquinaria y electricidad. Cuestiones relacionadas a la técnica de mecanizado y técnica de supervisión de las instalaciones eléctricas.

**【Seta Kougyo (Sistema de horario parcial)】**

## (3)Curso de Comercio

○ Curso de Comercio...Estudio acerca del Marketing, Control de la administración, despacho de oficina y el manejo de las maquinarias de información como el word-procesora. **【Hachiman Shougyo】**

○ Curso de Información...Estudio acerca del conocimiento de la utilización de la computadora y el trabajo de oficina, el proceso de los datos y la técnica de la programación. **【Hachiman Shougyo】**

○Curso de Economía Internacional...Estudio acerca de la economía, cultura e idioma de los países extranjeros.Orientación acerca de la sociedad internacional y motivación en la creatividad. **【Hachiman Shougyo】**

○ Curso de Business Integral...Educación acerca del conocimiento y técnicas del business, circulación, contabilidad, información y la sociedad internacional. **【Otsu Shougyo】**

○ Curso de Información de Sistema...Estudio acerca de los análisis, elaboraciones y expediciones de la información tecnológica(IT) y la computadora. **【Otsu Shougyo】**

#### (4) Cursos de Servicios Domésticos

Curso de Servicios Domésticos...Estudio acerca de los servicios domésticos para realizar trabajos relacionados a este campo.

También se estudia acerca de la moda y la cocina. **【Otsu】**

#### (5) Curso de Ciencias y Matemáticas

Curso de Ciencias y Matemáticas...Estudio para obtener conocimientos profundos y creatividad acerca de la ciencia natural y matemáticas.

**【Maibara】 【Zeze】**

#### (6) Curso de Educación física

Curso de Educación física...Estudio para obtener conocimiento de alto nivel acerca de la educación física y técnica de movimiento. **【Kusatsu Higashi】**

#### (7) Curso de Música

Curso de Música...Estudio acerca del conocimiento y la técnica básica de la música como especialistas de música. **【Ishiyama】**

#### (8) Curso de Bellas artes

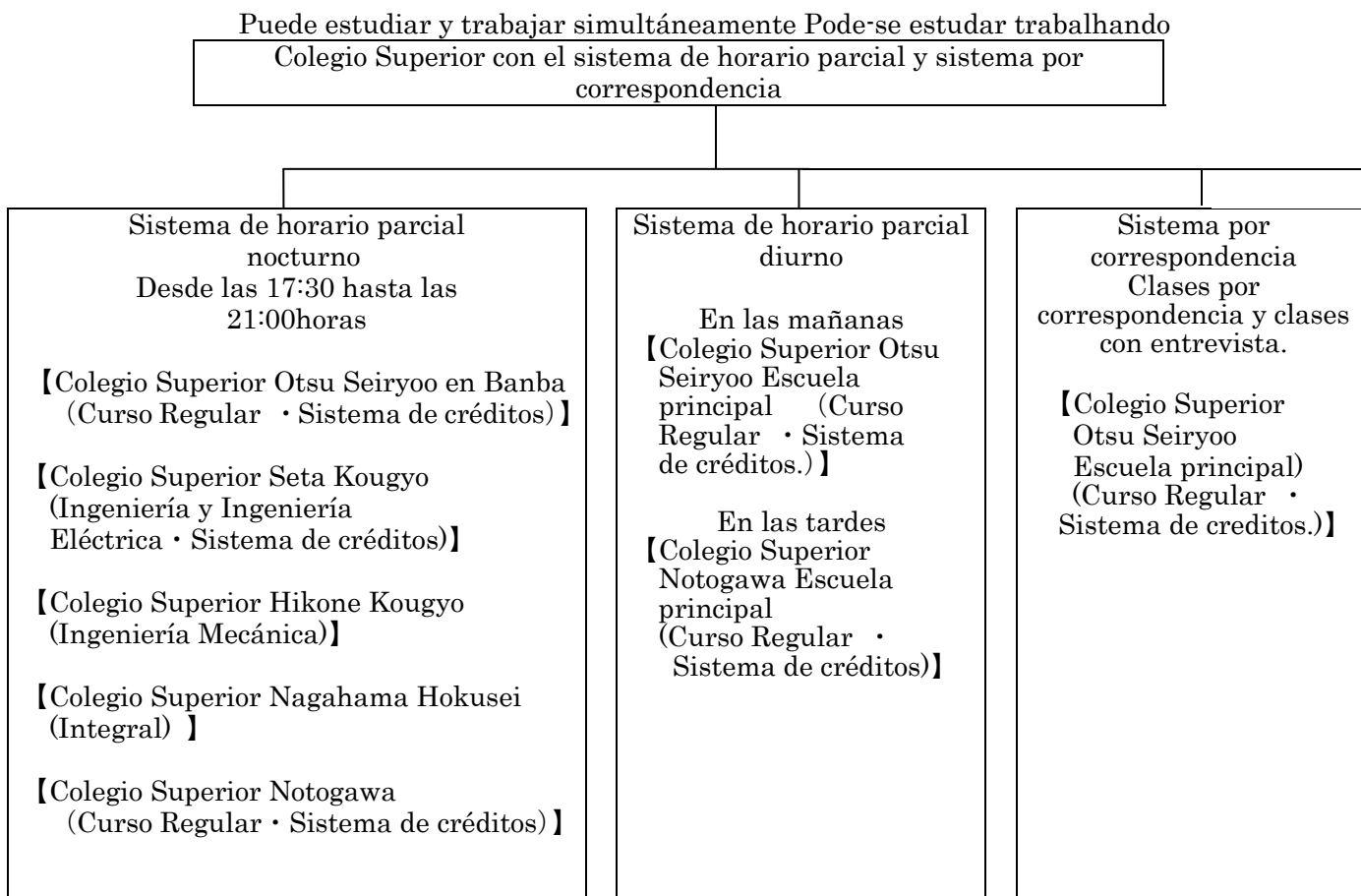
Curso de Bellas artes...Estudio acerca del conocimiento básico y técnica especializada del arte. **【Ritto】**

### 3 Curso de Estudio Integral

Cada alumno puede escoger los cursos que desea y estudiar los cursos regulares y también los cursos especializados. Se dividen las clases de acuerdo al camino que desea en el futuro.

**【Nagahama Hokusei】 【Hikone Shousei-kan】 【Kokusai Jouho】 【Adogawa】 【Hino】 【Kounan】 【Shigaraki】  
【Nagahama Hokusei(Sistema de horario parcial)】**

#### 4. Educación con el sistema de horario parcial y sistema por correspondencia



##### Sistema de horario parcial :

Hay dos tipos de horarios que son sistema de horario parcial diurno y nocturno, ambos son para personas que desean estudiar y trabajar simultáneamente, o que tienen otros objetivos a parte de estudiar.

Si obtienen los créditos necesarios, puede obtener el título de graduación del colegio superior en 3 años.

##### Sistema por correspondencia :

No realizamos ningún tipo de exámenes para el ingreso del alumno.

Este colegio es dirigido a las personas que no pueden venir todos los días a la escuela a recibir las clases por motivos familiares, trabajo o por el estado físico de la persona.

Puede obtener el título de graduación del colegio superior, estando más de 3 años estudiando y obteniendo los créditos necesarios.

Hay 3 formas de estudios que son: reporte (presentar las tareas), schooling (orientación a través de la entrevista) y exámenes.

Cuadro de la selección de los candidatos de cada colegio superior (Cursos de sistema de horario integral)

Nombre del colegio	Curso	Asignatura	Examen por recomendación				Selección por habilidad					Recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística							Selección regular						Observación				
			Vacantes %	Entrevista	Redacción	Examen técnico	Vacantes %	Examen				Vacantes (número de)	Examen					Examen de habilidad escolar											
								Examen oral	Ensayo	Examen técnico	Problemas sintéticos		Actividades deportivas	Actividades culturales y artísticas	Entrevista	Redacción	Examen técnico	Prueba de aptitud	Ensayo	Problemas sintéticos	Literatura japonesa	Matemáticas	Estudio social	Ciencias		Inglés	Entrevista	Redacción	Examen técnico
Zeze	Integral	Regular					30					7 : 3							100	100	100	100	100					7 : 3	
		Ciencias y Matemáticas					50					7 : 3							100	120	100	120	100					7 : 3	
Katata	Integral	Regular	30										3						100	100	100	100	100					5 : 5	
Higashi Ōtsu	Integral	Regular					30					7 : 3							100	100	100	100	100					7 : 3	
Kita Ōtsu	Integral	Regular	30																100	100	100	100	100					5 : 5	
Ōtsu	Integral	Regular					30					6 : 4	3						100	100	100	100	100					7 : 3	
		Doméstico	40										3						100	100	100	100	100					7 : 3	
Ishiyama	Integral	Regular					30					7 : 3							100	100	100	100	100					※ 7 : 3	
		Música					50					7 : 3							100	100	100	100	100	100				7 : 3	
Seta Kōgyō	Integral	Ingeniería	50																100	100	100	100	100					5 : 5	
Ōtsu Shōgyō	Integral	Comercio	50										10						100	100	100	100	100					6 : 4	
Hikone higaishi	Integral	Regular					30					7 : 3							100	100	100	100	100					7 : 3	
Kawase	Integral	Regular					25					7 : 3		5					100	100	100	100	100					7 : 3	
Hikone Kōgyō	Integral	Ingeniería	50																100	100	100	100	100					5 : 5	
Hikone Shōseikan	Integral	Integral	40										18						100	100	100	100	100					7 : 3	
Nagahama Kita	Integral	Regular					30					6 : 4	8						100	100	100	100	100					7 : 3	
Torahime	Integral	Regular					30					6 : 4		3					100	100	100	100	100					7 : 3	
Ika	Integral	Regular	30										8						100	100	100	100	100					5 : 5	
Nagahama Nōgyō	Integral	Agricultura	50																100	100	100	100	100					5 : 5	
Nagahama Hokusei	Integral	Integral	40										6						100	100	100	100	100					5 : 5	
Hachiman	Integral	Regular	30																100	100	100	100	100					7 : 3	
Hachiman Kōgyō	Integral	Ingeniería	50										20						100	100	100	100	100					6 : 4	
Hachiman Shōgyō	Integral	Comercio	50										6						100	100	100	100	100					5 : 5	
Kusatsu Higashi	Integral	Regular					30					6 : 4							100	100	100	100	100					7 : 3	
		Educación Física	85										26						100	100	100	100	100	100				6 : 4	
Kusatsu	Integral	Regular	30																100	100	100	100	100					6 : 4	
Tamagawa	Integral	Regular					30					6 : 4							100	100	100	100	100					7 : 3	

(Observación) ·En la cuota (%) que ocupan en el convocatorio el número de aspirantes por la recomendaciones, la selección por habilidad, se incluye el número de aspirants por la recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.

· El porcentaje de la nota del examen de habilidad escolar y la encuesta del relato personal es una referencia aproximada.

· Los números del cuadro de la entrevista, redacción y el examen técnico son notas máximas.

※Alumnos con la inscripción para curso de música de la Escuela Secundaria Superior de Ishiyama en 2ª opción, precisa tomar el examen de práctica.

Nombre del colegio	Curso	Asignatura	Examen por recomendación			Selección por habilidad						Recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística						Selección regular						Observación				
			Vacantes %	Entrevista	Redacción	Examen técnico	Vacantes %	Examen oral	Ensayo	Exame técnico	Problemas sintéticos	Nota del examen de habilidad escolar	Relato de la encuesta personal	report	Vacantes (número de personas)	Examen	Literatura japonesa	Matemáticas	Estudio social	Ciencias	Inglés	Entrevista	Redacción		Examen técnico	Nota del examen de habilidad escolar	Relato de la encuesta personal	report
Konan Nōgyō	Integral	Agricultura	50	○																					5	5		
Moriyama	Integral	Regular					30	○	○		7	3														7	3	
Moriyama Kita	Integral	Regular	30	○	○																					5	5	
Ritto	Integral	Regular	30	○									16		○	○										5	5	
		Bellas Artes	75			○																	100			6	4	
Kokusai Jōhō	Integral	Integral	40	○	○																					6	4	
Minakuchi	Integral	Regular	30	○	○								7		○	○										6	4	
Minakuchi Higashi	Integral	Regular					30	○	○		5	5														7	3	
Kōnan	Integral	Integral	40	○																						5	5	
Shigaraki	Integral	Integral	40 ☆	○																						5	5	
Yasu	Integral	Regular	30	○									10		○	○										5	5	
Ishibe	Integral	Regular	30	○																						5	5	
Kōsei	Integral	Regular	30	○									4		○	○										6	4	
Takashima	Integral	Regular	20	○	○																					7	3	
		Exploración literaria y científico					50	○	○		7	3															7	3
Adogawa	Integral	Integral	30	○																						6	4	
Yōkaichi	Integral	Regular					30	○	○		7	3														7	3	
Notogawa (sistema de créditos)	Integral	Regular	30	○																						6	4	
Yōkaichi Minami	Integral	Agricultura	50	○									3		○	○										5	5	
Ibuki	Integral	Regular	30	○									10		○	○										5	5	
Maibara	Integral	Regular					30	○	○		7	3														7	3	
		Ciencias y Matemáticas					50	○	○		7	3														7	3	
Hino	Integral	Integral	40	○									5		○	○										6	4	
Echi	Integral	Regular	30	○																						5	5	

(Observación) · En la cuota (%) que ocupan en el convocatoria el número de aspirantes por la recomendaciones, la selección por habilidad, se incluye el número de aspirants por la recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.

· El porcentaje de la nota del examen de habilidad escolar y la encuesta del relato personal es una referencia aproximada.

· Los números del cuadro de la entrevista, redacción y el examen técnico son notas máximas.

☆ Marco de aspirantes en todo el país de la curso general de la Escuela Secundaria Superior Shigaraki : Estará limitado a 5 personas. )

Cuadro de la selección de los candidatos de cada colegio superior (Cursos de sistema de horario integral)

Nombre del colegio	Day time*evening and correspondence courses	Asignatura	Examen por recomendación			Selección por habilidad					Recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística					Selección regular					Observación					
			Vacantes %	Entrevista	Redacción	Examen técnico	Vacantes %	Examen				Vacantes (número de personas)	Examen				Examen de habilidad escolar	Entrevista	Redacción	Examen técnico		Nota del examen de habilidad escolar	Relato de la encuesta personal report			
								Examen oral	Ensayo	Exame técnico	Problemas sintéticos		Nota del examen de habilidad escolar	Relato de la encuesta personal report	Actividades deportivas	Actividades culturales y artí								Entrevista	Redacción	Examen técnico
Ôtsu Seiryô (sistema de créditos)	Diurno	Regular														100	100	100	100	100				6	4	
	Nocturno	Regular														100	100	100	100	100				6	4	
	Por correspondencia	Regular														-	-	-	-	-	○			#0	10	
Seta Kôgyô (sistema de créditos)	Nocturno	Ingeniería														100	100	100	100	100				5	5	★
Hikone Kôgyô	Nocturno	Integral														100	100	100	100	100				5	5	★
Nagahama Hokusei	Nocturno	Ingeniería														100	100	100	100	100				5	5	★
Notogawa (sistema de créditos)	Diurno	Regular	30		○											100	100	100	100	100				6	4	
	Nocturno	Regular														100	100	100	100					6	4	

- (Observación)
- En la cuota (%) que ocupan en el convocatoria el número de aspirantes por la recomendaciones, la selección por habilidad, se incluye el número de aspirants por la recomendación por su habilidad deportiva, cultural o artística.
  - El porcentaje de la nota del examen de habilidad escolar y la encuesta del relato personal es una referencia aproximada.
  - Los números del cuadro de la entrevista, redacción y el examen técnico son notas máximas.
  - En cuanto a #, no se realiza el examen de conocimiento.
  - En cuanto a ★, existe medidas especiales para el curso de nocturno.



## Colegios superiores privados de la prefectura y colegios técnicos profesionales de ingeniería.

○Escuela superior privada (Sistema diurno) (Número de Vacantes : Año 2020)

Nombre del colegio	Asignatura	Número de Vacantes	Localidad	Estación
Hieizan	Regular	4 0 0	Otsu-shi Sakamoto 4-3-1	Keihan Otsusta JR Hieizan-Sakamoto
Shiga Tanki Daigaku Fuzoku	Regular	2 0 0	Otsu-shi Asahigaoka 1-18-1	JR Otsu
	Life Design	8 0		
Kousen	Regular	3 5 0	Kusatsu Noji-cho 178	JR Minamikusatsu
Oumi	Regular	2 4 0	Hikone-shi Matsubara-cho Okuromae 3511-1	JR Hikone
	Comercio	1 6 0		
Oumikyoudaisha	Regular	3 2 0 (Incluso sistema de crédito)	Omihachiman-shi Ichii-cho 177	JR Omihachiman
	Comunicación Internacional			
Shiga-gakuen	Regular	2 4 0	Higashiomi-shi Tatebe-kitamachi 520-1	Omitetsudo Yokaichi
Hikone-sogo	Integral	2 1 0	Hikone-shi Serikawa-cho 328	JR Hikone Omitetsudo Hikone Serikawa
	Culinaria creativa	3 5		
Ritsumeikan-Moriyama	Regular	3 2 0	Moriyama-shi Miyake-cho 280	JR Moriyama
Ayaha	Regular	8 0	Kusatsu-shi Nishi Shibukawa 1-18-1	JR Kusatsu
	Bienestar	4 0		
Kofuku no Kagaku-Gakuen Kansai	Regular	1 0 0	Otsu-shi Ouginosato-higashi 2-16-1	JR Ogoto-Onsen

\* Shiga Gakuen Kouko y Ritsumeikan Moriyama Kouko, incluyen el número interno de alumnos que pasarán a la escuela superior.

○Escuela superior privada (Sistema de horario parcial) (Número de Vacantes : Año 2020)

Nombre del colegio	Asignatura	Número de Vacantes	Diurno, nocturno	Localidad	Estación
Ayaha	Regular	1 2 0	Diurno	Kusatsu-shi Nishishibukawa 1-18-1	JR Kusatsu
	Cocina, Preparación de alimentos	4 0	Diurno		

○Escuela superior con el sistema por Correspondencia y Sistema de créditos (Número de Vacantes : Año 2020)

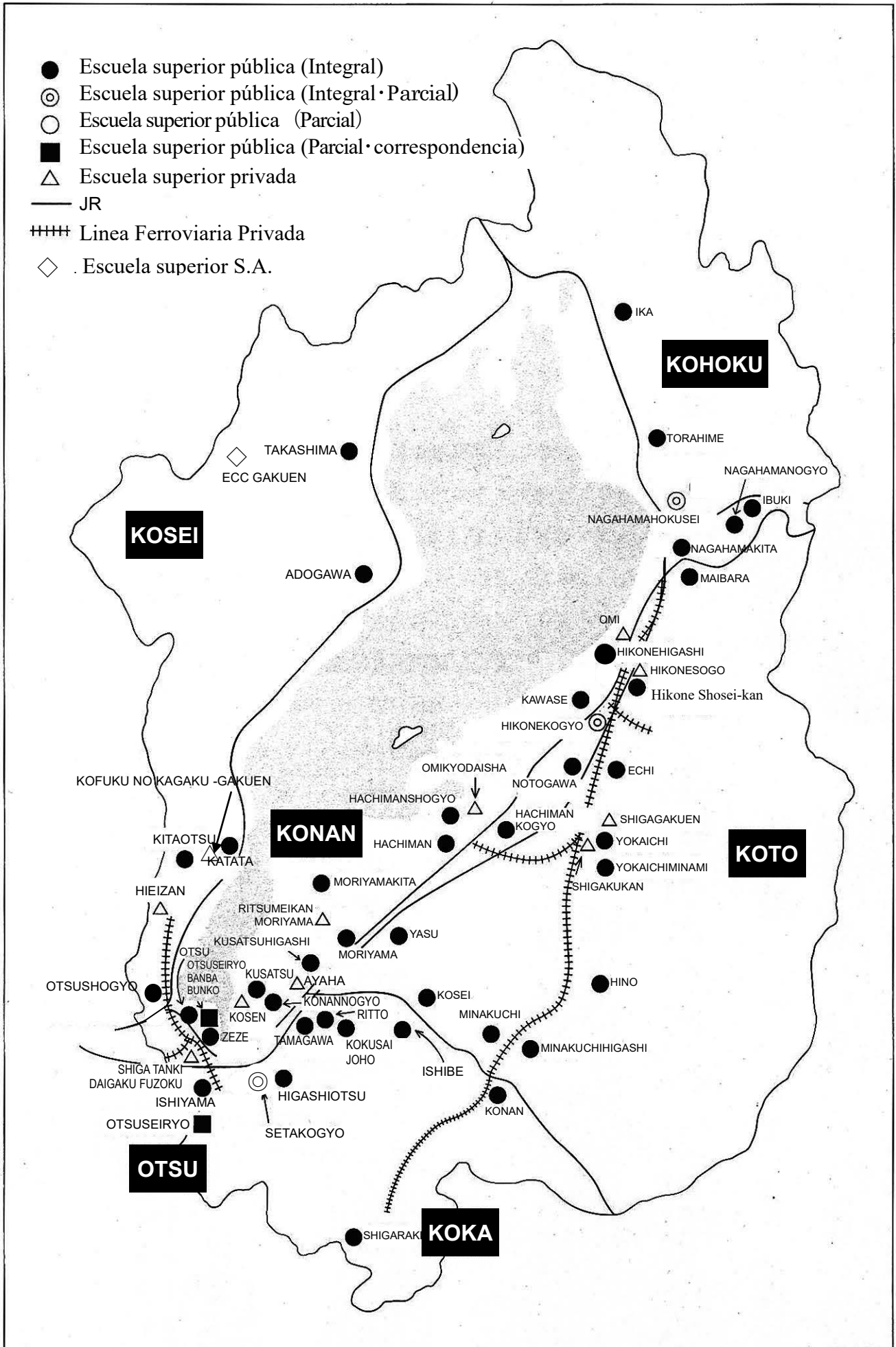
Nombre del colegio	Asignatura	Número de Vacantes	Localidad	Estación
Otsu-Seiryō	Regular	3 2 0	Otsu-shi Ohira 1-14-1	JR Ishiyama
Ayaha	Regular	1 0 5	Kusatsu-shi Nishishibukawa-cho 1-18-1	JR Kusatsu
Shigakkan	Regular	1 2 0	Higashiomi-shi Yokaichi Nonomiya-cho 2-30	Omitetsudo-Yokaichi
ECC Gakuen	Integral	2 0 0	Takashima-shi Imazu-cho Mukugawa 512-1	JR Omi-imazu

○ Colegio técnico profesional de ingeniería. (en redor de Shiga)

Nombre del colegio	Asignatura	Localidad
Maizuru	Eng. Mecánica * Eng. Informática Eléctrica * Eng. de Sistemas de Construcción * Eng. de Control Electrónica. * Eng. de electricidad y Sistemas de Control * Eng. de Sistema civil e industrial	Kyoto-fu Maizuru-shi
Nara	Eng. Mecánica * Eng. Eléctrica * Eng. Química Material * Eng. de Informática * Eng. Control Electrónica.	Nara-ken Yamatokooriyama-shi
Gifu	Eng. Mecánica * Eng. Informática Eléctrica * Eng. Ambiente Urbano * Arquitectura * Eng. de Control Electrónica.	Gifu-ken Motosu-shi
Suzuka	Eng. Mecánica * Eng. Electrónica * Química Biológica Aplicada * Eng. de Materiales * Eng. Informática Electrónica.	Mie-ken Suzuka-shi
Fukui	Eng. Mecánica * Eng. Eléctrica-Eléctronica * Eng. de Materias * Eng. de Ambiente Urbano * Eng. Informática Electrónica.	Fukui-ken Sabaeshi

# ESCUELA SUPERIOR DE LA PROVINCIA DE SHIGA

- Escuela superior pública (Integral)
- ⊙ Escuela superior pública (Integral·Parcial)
- Escuela superior pública (Parcial)
- Escuela superior pública (Parcial·correspondencia)
- △ Escuela superior privada
- JR
- +++++ Línea Ferroviaria Privada
- ◇ Escuela superior S.A.



Si tiene algún problema.....

## Sectores de Atención para los Extranjeros\*Traductores en Shiga



Área	Ventanilla de Consulta	Idioma	Días y horario	Contacto
Otsu	Kanko Shinko-ka de la Municipalidad	Inglés	Lunes a Viernes 8:40~17:25	077-528-2864
	Asociación Internacional de Otsu	Japonés (Venir con el traductor)	2do Miércoles del mes 17:30~19:30 (reserva hasta las 13h del día anterior)	077-525-4711
Hikone	Sogo-annai, 3er piso del edificio temporario de la Municipalidad, en la salida oeste de la estación de Hikone	Portugués	1er e 3er Jueves 8:30~19:00 Lun a Viern (excepto arriba) 8:30~17:15	0749-30-6113
		Inglés	Lunes a Viernes 8:30~17:15	
		Chino	Martes y Viernes	
Nagahama	Shimin-ka de la Municipalidad	Portugués · Español Inglés	Lunes a Viernes 8:30~17:15	0749-65-8711
Omiachiman	En las ventanillas de la Municipalidad	Portugués · Inglés	Lunes a Viernes 9:00~16:45	0748-26-7092
Kusatsu	Machizukuri kyodo-ka de la Municipalidad	Inglés	Lunes a Viernes 9:00~16:00	077-561-2337
Moriyama	Asociación Inter. de Moriyama (en el Moriyama Shimin koryu center)	Inglés, consultar con anticipación sobre otros idiomas	Lunes a Viernes 9:00~16:30	077-583-4653
Ritto	Asociación Internacional de Ritto	Portugués	Miércoles 13:00~17:00	077-551-0293
Koka	Seikatsu Kankyo-ka de la Munic.	Portugués · Español	Lunes a Viernes 8:30~17:15	0748-69-2146
	Kosodate seisaku-ka de la Munic.			0748-69-2176
Yasu	En las ventanillas de la Municipalidad	Inglés · Chino · Otros	Lunes a Viernes 8:30~17:15	077-587-6039
	Asociación Internacional de Yasu	Inglés · Chino	Lunes a Viernes 9:00~17:00	077-586-3106
Konan	Higashi Chosha	Portugués	Lunes a Viernes 8:30~17:15	0748-72-1290
	Nishi Chosha Jinken Yogo-ka			0748-77-8511
	Asociación Intern. de Konan Nishi Chosha 4º piso			Lunes a Viernes 8:30~17:00
Takashima	Asociación Intern.de Takashima	Inglés	Indeterminado (hacer reserva)	0740-20-1180
Higashiomi	Shimin Seikatsu Sodan-ka de la Municipalidad Shinkan	Portugués	Lunes a Viernes 9:00~17:00	0748-24-5521
Maibara	Santo Chosha	Portugués	Lunes a Viernes 8:30~17:15	0749-55-2650
	Santo Ibuki Chiiki Kyodo -ka			
	Asociación Multicultural de Maibara			
		Chino	Lunes a Jueves 9:00~15:00	0749-56-0577
Hino	Jumin-ka de la Municipalidad	Portugués	Lun·Miérc·Juev. 9:00~17:00	0748-52-6571
Aisho	Machizukuri kyodo-ka de la Municipalidad Echigawa Chosha	Portugués	Lunes a viernes 8:30~17:15	0749-42-7684
		Español · Inglés	Lun·Mart·Juev·Viern.	
Shiga	Centro de Información para Extranjeros de Shiga (en la Asoc. Intern. de Shiga)	Portugués · Español Tagalo · Inglés Vietnamita · Otros	Lunes a Viernes 10:00~17:00	077-523-5646



## Clases de Japonés en Shiga

Favor verificar de antemano, si las clases se llevan a cabo.  
 「\*」: Clases suspendidas por coronavirus, en 1er de julio.

Área	Nombre del Grupo	Contacto	Días y Horario	Lugar	
Otsu	* Asociación Internacional de Otsu, Nihongo Kyoshitsu	077-525-4711	Viern. 13:00~14:45; 19:00~20:45	Asuto Hamaotsu 2do piso	
			Viernes 19:00~20:45	Seta Shimin Center	
			Jueves 10:00~11:45	Katata Shimin Center	
	Nihongo no kai	090-6609-3191	Jueves 10:00~12:00	Otsu Kominkan	
	* Omi Nihongo Fureai Club	077-523-1061	Lunes 10:00~12:00	Indefinido	
			Sábado 19:30~21:10	Seta-kita Kominkan	
Hikone	Asociación Internacional de Hikone, Nihongo Kyoshitsu	0749-22-5931	Miércoles 19:00~20:30 (marzo~noviembre)	Hikone Shimin Kaikan 2do piso	
	* Nihongo Kyoshitsu Smile	0749-24-7241	Domingo 10:00~11:30	Hikone Nishi-chiku Kominkan	
			Lunes~Viernes ① 9:30~10:50 ②10:00~12:20 ③ 13:30~14:50 ④15:00~16:20 (excepto Martes)	Innovation Office Nayashichi	
			Martes · Viernes 9:00~10:20	Hikone-shi Asahinomori-chiku	
			Jueves 17:30~18:50	Kominkan	
* Hikone Kokusai Koryukai VOICE Nihongo Kyoshitsu	0749-23-3018 090-5156-6916	Sábado 14:00~16:00	Hikone Naka-chiku Kominkan		
Nagahama	Nagahama Unesco Kyokai Nihongo Kyoshitsu	0749-65-6552	Miércoles · Sábado 19:00~20:30	Kokusai Bunka Koryu House GEO	
	Tanoshii Nihongo	0749-63-4400	Consultar con el Profesor		
Omihachiman	Nihongo Koryu Kyoshitsu Tanpopo	Kaneda Kyoshitsu Azuchi Kyoshitsu	0748-26-7092	Sábado 19:00~21:00	Kaneda Community Center
					Azuchi Community Center
	Caminando OH		Miércoles · sábado 19:00~21:00	Kyu Hachiman Kyouiku Shukai-jo	
Kusatsu	Olive	077-565-9215	Sábado 19:00~20:40	Kusatsu-shiritsu Machizukuri Center	
	SHIPS Nihongo Kyoshitsu	077-561-5110	Miércoles · Viernes 10:30~12:00	Tabunka Kyosei Shien Center	
	* Asociación Intern. de Kusatsu Nihongo Kyoshitsu "Kizuna"	077-561-2322	Sábado 10:20~12:00	Universidade Ritsumeikan, BKC	
Moriyama	Moriyama Nihongo Kyoshitsu	077-583-4653	1er · 3er Sábado 10:00~11:50	Moriyama Shimin Koryu Center	
Ritto	RIFA Nihongo Kyoshitsu	077-551-0293	2do · 4º Sábado 10:15~11:45	Community Center "Taiho"	
Koka	Asociación Internacional de Koka	* Ninja	0748-63-8728	Sábado 19:30~21:30	Minakuchi Chuo Kominkan
		* Niji		Lunes 14:00~16:00	Koka-shi Machizukuri Katsudo Center Maroom
Yasu	YIFA Nihongo Kyoshitsu	077-586-3106	Consultar con el Profesor	Oficina de la Asoc. Intern. de Yasu	
Konan	* Asociación Internacional de Konan, Nihongo Kyoshitsu	0748-69-7530	Lunes 13:30~15:00	Ishibe Machizukuri Center	
			Miércoles 10:00~11:30		
			Sábado 19:00~20:30		Mito Machizukuri Center
	* Caminando	090-1448-3350	Lunes · Miércoles 19:00~21:00	ERUDI	
Takashima	Asoc. Internacional de Takashima Nihongo Kyoshitsu	0740-20-1180	Consultar con el Profesor		
Higashiomi	Yokaichi Nihongo Kyoshitsu Volunteer Group	0748-22-6717	1er,2do,3er Dom. 13:30~15:00	Asociación Internacional de Higashiomi	
			Martes 10:00~11:30		
			Sábado 19:00~20:30		
Maibara	Maibara-shi Nihongo Kyoshitsu	0749-56-0577	Sábado 9:00~10:30	Maibara Kominkan	
			Sábado 9:30~11:00	Maibara Shimin Koryu Plaza /Santo Kominkan	
Aisho	Asociación Internacional de Aisho Volunteer Nihongo Kyoshitsu	070-5593-1769	Sáb ①13:30-15:00 ②15:30-17:00 Dom①13:30-15:00 ②15:15-16:45	Echigawa Kominkan	

## Grupos de estudios y juegos para los niños

El nuevo año escolar está comenzando. ¡Esforcémonos en el estudio y divirtámonos en los juegos! En SHIGA existen varios grupos donde los niños extranjeros pueden reunirse



Nombre del grupo	Contenido	Local	Periodo	Obtenga información en:
Clases de japonés para los niños	Apoyo al estudio y para la entrada a la primaria. Juegos (niños prescolares)	Nagahama-shi Tabunka kyosei kokusai bunka koryu house GEO	Indeterminado	Asoc. Internacional de Nagahama (Nagahama Shimin Kokusai Koryu Kyokai) TEL: 0749-63-4400 nifa_info@yahoo.co.jp
Clases de japonés para los niños de Hikone UNESCO Kyokai JUMP	Apoyo para estudiar japonés y otros estudios de la escuela, cultura japonesa	Daigaku Satellite Plaza Hikone (AL Plaza Hikone 6º piso)	1er, 3er e 4er Sábados De 10:00 a 11:30	Asoc. UNESCO de Hikone (Hikone UNESCO Kyokai) TEL: 0749-24-7974
World Amigo Club	Apoyo y consejos de estudio escolar y de japonés, lugar donde se puedan sentirse comfortable.	Ohmihachiman-shi Kaneda Community Center	Sábados De 10:00 a 12:00 4x en Vacaciones de verano 1x en Vacaciones de invierno	world.amigo.club@gmail.com
Kanchan no chiisana ie	Consejos y apoyo para el estudio	Ohmihachiman-shi Kanchan no chiisana ie	Consultar	TEL: 090-3708-3315 srmq61299@nike.eonet.ne.jp
Higashiomi Amigo Kyoshitsu	Clases de japonés, apoyo de estudio escolar, cultura japonesa	Higashiomi-shi Hatopia Yokaichi	Sábados De 14:00 a 16:00	Higashiomi shi Kyoiku linkai, Shogai Gakushuka, Higashiomi shi Chiiki Gakko kyodo Honbu TEL: 0748-24-5672
Clases de lenguas latinoamericanas Camino Kyoshitsu Caminho Kyoshitsu	① Español ② Portugués como lengua materna I · II	Konan-shi Mito Machidzukuri Center	① Sábados de 9:30 a 11:00 ② 17:30 a 19:00 I : Martes II : Viernes	Asoc. Internacional de Konan (Konan-shi kokusai Kyokai) TEL: 0748-69-7530
Caminhando	Clases de japonés, apoyo de estudio escolar	Konan-shi ERUDI	Lunes y miércoles De 19:00 a 21:00	TEL: 090-1338-3350 (Tratar con Kise)
Hiyori Terakoya Otsu	Apoyo de estudio escolar y para la prueba del ingreso al colegio o universidad	Otsu-shi Seta Kominkan 2º piso	Sábados De 10:00 a 12:00	hiyori_o2@yahoo.co.jp

## Comedores multiculturales para los niños y Otras cosas más

SHIPS	Comedor multicultural para los niños	Kusatsu SHIPS	4º sábado del mes De 11:00 a 14:00	TEL: 077-561-5110
Kanchan no chiisana ie	Convivencia Eventos con la comunidad (comedor para los niños)	Ohmihachiman-shi Kanchan no chiisana ie	Una vez al mes	TEL: 090-3708-3315

【 Shiga Foreign Residents Information Center 】  
 【 Centro de Informação para Estrangeiros de Shiga 】  
 【 Centro de Información para Extranjeros de Shiga 】  
 【 Information Center para sa mga Dayuhang Residente ng Shiga 】  
 【 Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài tỉnh Shiga 】  
 【 Pusat Informasi untuk warga asing di Shiga 】

【 滋賀外国人相談センター 】

【 시가외국인상담센터 】



Free consultation  
 相談無料！

Confidential  
 秘密は守ります

がいこくじん そうだんせんたー

# しが外国人相談センター

こまったことは なんでも相談OK!

☎ 077-523-5646

✉ mimitaro@s-i-a.or.jp ☎ 077-510-0601

相談  
 するときは

じかん  
 時間

げつ きんようび  
 月～金曜日 10:00～17:00

どにちしゆくじつ ねんまつねんし のぞ  
 ※土日祝日、年末年始除く

ほうほう  
 方法

でんわ めーる らいしょ  
 電話 ☎でも メール ✉でも 来所 🚶でも OK!

にほんご

English

Português

Español

Tagalog

Tiếng Việt

Bahasa Indonesia

中文

한국・  
 朝鮮어



【 Shiga Intercultural Association for Globalization 】 【 Associação Internacional de Shiga 】  
 【 Asociación Internacional de Shiga 】 【 Hiệp hội quốc tế tỉnh Shiga 】 【 Shigaken Kokusai Kyokai 】  
 【 滋賀県国際協会 】 【 시가현 국제협회 】

しがけんこくさいきょうかい しーあ しがけん おおつし はま びあぎ おうみ かい  
 公益財団法人 滋賀県国際協会 (SIA) 内 (滋賀県大津市におの浜 1-1-20 ピアザ淡海 2階)



FONTES: Gaikoku wo rutsu to suru kodomo to hogosha no tameno  
「Koko shingaku gaidobukku」 ~ Shizuoka ken ban~  
( Ed: Hamamatsu NPO network center)

「Shinro sentaku ni mukete (Osaka)」  
( Ed: Kikoku tonichi jido seito gakko seikatsu sapoto jigyojikko iinkai)

Gaikokujin muke seikatsu johoshi 「Mimitaro」 N° 40.  
( Shiga ken kokusai kyokai)

Chugaku seikatsu to shinro 2013, Monbukagakusho gakushu shido  
Yoryo junkyo Shiga ken  
(Shiga ken chugakko kyoiku kenkyukai shinro shidobukai Nihon  
shinro shido kyokai kyohen)

## Reunión de Orientación Educativa

OCTUBRE DE 2020

◆ 16ª EDICIÓN

Organizador: Asociación Internacional de Shiga

〒520-0801 OTSUSHI NIONOHAMA 1-1-20 PIAZZAOHMI 2 PISO.

TEL 0077-526-0931 FAX 077-510-0601 E-mail info@s-i-a.or.jp

URL <http://www.s-i-a.or.jp>

📘: <https://www.facebook.com/siabiwako>



◆ 1ª EDICIÓN (2005)

Centro de Apoyo para la Comunidad extranjera. Network- Comité para la Reunión de Orientación Educativa- Comité de Educación de la Prefectura de Shiga